



OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS

Help Center

CZYM JEST UGODA Z WYDZIAŁEM BUDOWNICTWA (DEPARTMENT OF BUILDINGS, DOB)?

DOB może zaoferować pozwanemu (osobie oskarżonej o naruszenie przepisu prawa lub zasady postępowania Miasta Nowy Jork) zawarcie „ugody” przed rozprawą.

Czym jest „ugoda”? Ugoda to porozumienie zawarte pomiędzy pozwanym a agencją, taką jak DOB, w myśl którego obie strony zamiast przeprowadzania rozprawy, podejmują określone zobowiązania.

DOB ZOBOWIĄDUJE SIĘ DO:

- Obniżenia do połowy kwoty grzywny, którą pozwany musiałby zapłacić, gdyby uznano go winnym popełnienia naruszenia.

POZWANY ZOBOWIĄDUJE SIĘ DO:

- Przyznania się do popełnienia naruszenia i zapłacenie 50% grzywny.
- **Uwaga:** Mimo, iż pozwany zobowiązany będzie do uiszczenia jedynie 50% grzywny, zostanie uznany winnym popełnienia naruszenia. Oznacza to, że jeżeli zostanie uznany „winny” popełnienia tego samego wykroczenia po raz drugi, grozić mu będzie wyższa grzywna jako recydywiście.
- „Naprawa” naruszenia oznacza skorygowanie problemu.
- Złożenia Poświadczenia podjętych działań naprawczych w DOB. Jest to dokument potwierdzający „naprawę” naruszenia i dokonanie opłaty 50% grzywny.
- Pozwany **ma obowiązek** dostarczenia poświadczenia w terminie 75 dni od daty rozprawy podanej w wezwaniu.
- Poświadczenie podjętych działań naprawczych **musi zostać zaaprobowane przez DOB**, a proces ten może potrwać kilka tygodni.
- **Wskazówka:** Najszybszym sposobem uzyskania przez pozwanego lub właściciela nieruchomości potwierdzenia aprobaty Poświadczenia dokonania działań naprawczych (lub odmowy jej wydania) jest osobiste złożenie go w Wydziale Budownictwa **NYC Department of Buildings – Administrative Enforcement Unit, zlokalizowanym przy 280 Broadway, 1st Floor, New York, NY 10007, w godzinach od 08:30 do 14:30.**

Jeżeli pozwany zgodzi się na zawarcie ugody, ale **NIE WYWIĄŻE SIĘ** z podjętych zobowiązań, zostanie uznany winnym popełnienia naruszenia i będzie zmuszony zapłacić pełną (100%) kwotę grzywny.

W JAKI SPOSÓB POZWANY MOŻE DOWIEDZIEĆ SIĘ, CZY ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ ZAWARCIA UGODY?

- Pozwany może otrzymać pocztą pismo (z DOB lub OATH) informujące o oferowanej możliwości zawarcia ugody.
- Pozwany może również zostać poinformowany o możliwości zawarcia ugody w dniu, w którym stawi się na rozprawę w OATH.
- Pozwany (lub jego pełnomocnik) może zapytać przedstawiciela Centrum Pomocy OATH o to, czy istnieje możliwość zawarcia ugody.

KIEDY POZWANY MOŻE ZAWRZEĆ UGODE?

- Ugoda musi zostać zawarta przed terminem pierwszej rozprawy. Jeżeli pozwany stawia się osobiście w OATH w dniu pierwszej rozprawy, może zawrzeć ugodę bezpośrednio przed rozpoczęciem rozprawy.
- Pozwany **NIE MOŻE** zawrzeć ugody po rozpoczęciu rozprawy. **Uwaga:** W przypadku zawarcia ugody, termin wywiązania się z podjętych zobowiązań liczy się od daty rozprawy podanej na otrzymanym wezwaniu.

ABY UZYSKAĆ INFORMACJE DOTYCZĄCE PAKIETU POŚWIADCZENIA PODJĘTYCH DZIAŁAŃ NAPRAWCZYCH LUB SPOSOBU JEGO ZŁOŻENIA, PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM CENTRUM POMOCY OATH.